

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 60 (1922)
Heft: 52

Artikel: La lettra ao bon Dieu
Autor: Marc
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-217651>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAISANT LE SAMEDI



Rédaction et Administration :
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la

PUBLICITAS
Société Anonyme Suisse de Publicité
LAUSANNE et dans ses agences

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus

ANNONCES

30 cent. la ligne ou son espace.

Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

A NOS LECTEURS !

A nos lecteurs et, bien entendu, à nos aimables lectrices ! Nous voici arrivés ensemble au bout de l'année. Ah ! là, il n'y a pas de différence : femmes et hommes, jeunes et vieux, vifs et mous, alertes et impotents, malades et bien-portants, pressés et non pressés, tristes et joyeux, tous franchissent en même temps, à la même minute le seuil de l'an nouveau. C'est l'égalité parfaite, une touchante unanimité.

Eh ! bien, le Conteur, qui n'a point trop mal passé l'année et traversé la dernière grève — il n'a pas manqué un numéro — envoie à tous un sincère souhait. Que vos vœux s'accomplissent ! Pour nous, notre vœu le plus cher est que tous les abonnés restent fidèles au Conteur et lui en amènent d'autres. La maison n'est pas bien grande, mais il y a toujours de la place pour les bons amis. Soyez les bienvenus et bonne année !

La Rédaction.



LE NOUVEL-AN AU BON VIEUX TEMPS

RAPPELLERONS-NOUS les Nouvel-An défunts ? les maisons assiégées de petits chanteurs :

Dé bounan, se vo pllié.
Venez, petits et grands
Nous écouter en passant !
Les prières et les vœux
Que nous faisons à notre Dieu.
Pour notre santé
Et prospérité !

C'est pour eux que les femmes, dans les vastes cuisines, mêlaient, suivant des recettes cabalistiques, le beurre blond et la farine odorante, au sucre fin et au citron aromatique. La brassée de fagots poussée dans les braises crépitait soudain en feu d'artifice et bientôt dans une buée affriolante les bricquets, les gaufres et les crêpes se dressaient en buissons d'or sur les vastes plats de faïence et les « merveilles » givrées tordaient leurs nœuds enchevêtrés dans les corbeilles de vannerie.

C'est aux sons d'un violon aux cordes détendues ou d'un tambour voilé que les jeunes gens du Vully s'en allaient quêter dans les villages. Existe-t-elle encore quelque part chez nous, la bizarre coutume de l'enterrement de St-Sylvestre ? Toute la folle jeunesse partait en procession : flambeaux, fanfare burlesque, porte-flambeaux vêtus de blanc et coiffés de cônes de papier blanc déambulaient le long des routes. St-Sylvestre, mort, porté par douze nègres, était précédé du grand-prêtre, orné de la tiare, vêtu d'une tunique rouge, de l'étoile blanche et du pectoral du Sacrifice. Les enfants

de chœur tendaient avec componction les cierges allumés et des cornes parfumées. Les prêtres revêtaient soutane et tricorne. A chaque station le grand-prêtre psalmodiait en un mode plaintif l'appel à Sylvestre. « Mort ! Mort ! T'en iras-tu ? » Les nègres secouaient la dépouille de l'an mort et les médecins se consultaient, tandis que hurlaient les pleureuses. La cérémonie s'achevait sur des strophes étranges, venues sans doute des bas-fonds du moyen-âge, et que toute la suite et les assistants répétaient en chœur. Le chercheur patient qui ressaisirait le fil et remonterait jusqu'à la première maille de cette pratique symbolique retrouverait à l'origine, on peut l'avancer presque à coup sûr, un de ces « mystères », fleurs de la verve et du mysticisme populaires dont nos ancêtres illustraient leurs solennités.

Moins pittoresque — et moins anodine aussi — était la malicieuse habitude des malins gaillards de quelques-unes de nos petites villes. Le lendemain de l'An, costumés et grimés, ils parcouraient les rues en bandes tumultueuses, passant en revue les faiblesses, les travers d'esprit d'un chacun, mimant les ridicules et mettant à une rude épreuve quiconque prêtait le flanc à la satire. Le lendemain, un bal plein d'entrain apaisait les rancunes et j'aime à croire que les filles molestées trouvaient moyen de se venger : nos grand'mères avaient de l'esprit et des plus piquants, car il était fait de bon sens.

Ainsi passent les coutumes comme les hommes.



LA LETTRA AO BON DIEU

GUELIN — Pierro Guelin, lo valet à Djan Guelin que l'avai z'u èta dein l'étrandzi — ètai on pouro coo que demoràve pè lo fond d'ao Dzorot. On lo reincontràve adì avouè son gilet à mandze, sè choqe à botte et son boune de lanna à moutset. L'avai onna repètassàve de bouibo asse pouro que l'ao père. L'ètai tot justo que Guelin pouàve l'ao bailli d'ao pan quasu à l'ao fam, m'ailà que ti lè dzo fourne sè travaux et pas moyan de quartettà.

Guelin l'a bo et bin faliu parti po lè caserne po fère on camp, et tandu cè teimps la fenna restàve tota soletta po gagni et repaire lè petit Guele-net que l'atant vorace su lo pan quemet d'adi crebilliette aprì lè dzenelhie.

La première demindeze que Guelin l'ètai pè sè caserne l'avai oïu on tant biau pridzo que lo menistre l'avai fè et iò sè desai que fallai jamé ron-nà et sè décoradzi, que lo bon Dieu ètai adì quie po no z'aidhi et bailli d'ao pan ài poure dzein et que n'einvouyive jamé lo tchevri sein lo bosson po lo nourrir, et que n'è pas po rein qu'on l'appelàve lo bon Dieu po ne pas lo ressemblia à clli que d'adi z'Allemand tandu la guerra. Lo pouro Guelin ètai tot dzoïao d'avai cein oïu, li que l'avai son moui de gringalet pè l'otto, et de rupare, que, aprì lo pridzo, sè décide à écrire asse bin

ào bon Dieu, por cein que lo menistre avai de : « Demandez et vous recevrez. » Va dan à la pous-ta et l'atsite onna carta postala po l'étrandzi et lài écrit dessu dinse :

Lozena, pè lè Caserne, ào teimps qu'on tré lè truffie.

Monsu lo bon Dieu,

Vo z'allà mè trouva bin n'ardi de vo z'écrire clli papà, mà monsu lo menistre no z'a de que vo n'ira pas de gène. Faut que vo dièssè que l'è on moui de boutte pè l'otto et que ma fenna, la Mèry, l'è remè dein la musiqua. Faut d'ao pan po tota clli cassibaille. Stao dzo, su pè lè caserne et gágo rein d'erzeint. L'è por cein que se vo pouàvi m'einvouy on beliet de ceint franc, la Mèry sarai bin conteinta.

Vo faut bin n'estiassà et ein bin vo remacheint et vo saluo bin, monsu lo bon Dieu.

Pierro Guelin de la Dou d'ao Nao.

P. S. — Vo cougnasso prao : l'è vu voutron potré su onna vilhie Biblita. Voz'ant photographi quand vo dèvesàvi à Moïse vè lo bosson. P. G.

Adan, l'écrit l'adresse asse bin que pouàve :

Ào bon Dieu,

ào Cè,

(Tot ein levè.)

et bete la carta à la boîte...

Quand lo poustelion troàve clli lettra, s'è peinsà : Quemet diàbllo la faut-te fère arrevà ? et va trovà monsu lo directeu d'adi pouse que cougnai tot et que l'è na tant bravà dzein. Sè peinsà que lo meillao ètai de bailli la lettra ài z'officié.

N'a pas manqua. Clliau monsu lè z'officié sè sant de : « No vein lài djuvi lo tor à clli l'ami Pierro Guelin. » Et io ie fèrant onna colletta permi leu, iò que l'ant z'u cinquanta franc. L'ant adan einvouy on mandat à Guelin, quemet se cein ve-einvouy on mandat à Guelin, quand se cein ve-gnâi d'ao bon Dieu.

L'è Pierro Guelin que l'a èta dzoïao de reçadre clli beliet et de lière cein que sè desai su lo mandat : « Lo bon Dieu no z'a einvouyif cosse po lo vo bailli. » Et l'avant écrit dèso : « Lè z'officié de la Caserna. »

Pierro Guelin l'einvouya clli l'erzeint à sa fenna que lài repond onna lettra que sè desai que justameint veignai de bouiba et que l'ètai père on coup de pllie.

Adan Guelin sè peinsè que pouàve bin écrire oncora on iadzo ào bon Dieu, ratsite oncora onna carta postala po l'étrandzi, et écrit :

Re per lè caserne, oncora ào teimps d'adi truffie.

Monsu lo bon Dieu,

Vo remacho bin po cein que vo m'ai einvouyif, mà du ma derrère lettra, lài d'ao novi. La Mèry que l'ètai dein la musiqua lài è rein mè : l'a bouiba l'autra né. On pucheint valottet, que mè dil, que sarà quemet lè z'autro que baillera d'ao fi à retordre d'ao regent. Se d'adi coup vo pouàvi mè fère oncora on beliet de ceint franc, saré rido benaise. Pllie vito et mi, ein vo baillieint bin lo bondzo.

Pierro Guelin, de la Dou d'ao Nao.

P. S. — Se vo m'einvouyif on mandat, lo fédè pas passà pè lè caserne quemet l'autro iadzo. Clliào caion d'officié m'ant robà la maïti et ne m'ant rein reinvouyif que cinquanta franc.

Marc à Louis du Conteur.